

EL TÚNEL

LO OSCURO DEL ALMA

Héctor Alterio regresa al Cuyás para interpretar la encrucijada vital y la complicada personalidad del protagonista de una de las novelas más significativas de Sábato



Quienes hace unos meses aplaudieron a Héctor Alterio debatiéndose en la historia y los dilemas del emperador Claudio, no dejarán de acudir ahora para verle enfrentarse a la confesión desgarrada del pintor, Juan Pablo Castel, recluido por el asesinato de la única mujer que había llegado a comprenderle. Daniel Veronese, uno de los directores y creadores más destacados del nuevo teatro argentino, firma la dirección de la acertada adaptación escénica de Diego Curatella de la novela escrita por Ernesto Sábato en 1948, *El túnel*, una historia que Albert Camus admiró por su dureza e intensidad, y que nos entrega tras su perturbadora trama, los elementos básicos de la visión metafísica de Sábato sobre la existencia humana. La citada novela, que ha sido en tres ocasiones llevada al cine por los directores León Klimovsky, José Luis Cuerda y Antonio Drove, puede ser considerado un relato sobre la paranoia, sobre la incomunicación y sobre la conversión del amor en odio.

Esta versión teatral, que interpretan en sus papeles principales los actores Héctor Alterio (Juan Pablo Castel) y Rosa Manteiga (María Iribarne), y a los que acompañan Paco Casares (Allende/Hunter) y Pilar Bayona (Mimi Allende), también está

plagada de subjetividades, como señala el propio Veronese: *a través del teatro tenemos la posibilidad de reflejar el pasado desde un presente escénico concreto en donde los actores son impulsados a llevar adelante la tragedia que representa El túnel*. Veronese, recuerda la dificultad que supone llevar al escenario una novela tan compleja como *El túnel*, indicando que literatura y teatro *son mundos distintos y nosotros no hemos querido repetir un discurso literario en escena, sino hacer teatro, buscando la esencia teatral del texto original, de modo que se ha descartado la idea del monólogo para introducir escenas en las que los personajes del relato de Castel cobran corporeidad*. Daniel Veronese, que fue uno de los fundadores de la célebre compañía argentina El Periférico de Objetos, recientemente dirigió en Argentina *El Método Gronholm*, de Jordi Galcerán. Su voluntad dentro del teatro es la de encontrarse con zonas sin explorar, con miradas desconocidas. *El teatro es el lugar donde deben producirse esos encuentros. Y la gente debe salir modificada. Un lugar que no tiene representatividad en la vida cotidiana. Cada función debería plantear una puerta abierta a una nueva experiencia*. Y eso es lo que ha pretendido en esta nueva producción. Para el director argentino su técnica

consiste en *mirar el espacio, los actores, el tema. Y dentro de ese entrecruce de fuerzas pedir, elegir, seleccionar, abortar, añadir*. La cabeza del director funciona como una gran máquina de coser delicadamente hombres y sucesos.

El túnel habla de lo personal, de nuestra esencia, de lo humano. Sábato articula su novela a modo de radiografía que resalta aquello que lo externo oculta. Tal vez por ello es que el relato se estructura a partir de la narración que el pintor Juan Pablo Castel realiza en primera persona, con su confesión responsabilizándose de la muerte de su mujer, María Iribarne. Castel habla acerca de lo que piensa de los hombres. Cree que todos, aunque traten de ser modestos, actúan por vanidad. A él no le interesa lo que piense la gente; él se decide a escribir la historia de su crimen con la esperanza de que al menos una persona pueda comprender sus razones. Se queja de que nadie lo entiende y que la única persona que podría llegar a hacerlo fue la mujer a la que mató. Dura y directa forma tiene *El túnel* de remitirnos a la propia experiencia, esa de la irracionalidad momentánea que ha desencadenado la peor de nuestras reacciones posibles, para la que el arrepentimiento tardío no tiene ningún remedio.

Frente a la novela original de Sábato en la que la historia sucede en tiempo real, en esta adaptación teatral que dirige Veronese, Alterio narra los recuerdos de Castel y, mientras, éstos van escenificándose por el resto de los actores. El espacio y el tiempo del dramaturgo, por lo tanto, se desdoblán en una obra que resulta arriesgada, por encontrarse abierta a muchas interpretaciones. Y es que, al tratarse de la adaptación de una novela muy conocida, las comparaciones son casi siempre recurrentes y fáciles. Héctor Alterio define a Castel como *un personaje conflictivo, neurótico, rayando en la locura, cuyas sensaciones las transmite al límite. Yo como ser humano me siento reflejado en sus actitudes y situaciones. Mi personaje tiene unas características atractivas para cualquier actor y a la par son la mínima expresión del carácter de Ernesto Sábato, impresas en la puesta en escena, lo cual provoca humor a veces, y la hace entretenida.*



LA ATRACTIVA TRAMPA DE UNA GENIAL NOVELA

DANIEL VERONESE

El arte se injerta fatalmente en esas zonas en dónde no siempre habitan la piedad, la compasión o la lástima. De todas formas para llegar a ser un verdadero artista, para lograr que la obra incluso trascienda su propia voluntad, el creador deberá sumergir su cabeza en la problemática que sufre. Aceptar y ahondar la grieta y a riesgo de ser condenado exponerse en la escena cada noche. No hay otra salida para las circunstancias trágicas. Este es el caso que nos lleva a presenciar esta historia: Un pintor, recluso por el asesinato de la única mujer que había llegado a comprenderlo, rememora la cadena de

acontecimientos que lo llevaron a perder el control de su vida. Toda persona que haya amado alguna vez seguramente se ha asomado -o al menos ha tenido posibilidad de asomarse- al mundo que recrea este personaje. Esta es la atractiva trampa de la genial novela de Ernesto Sábato.

En este relato plagado de subjetividades el artista Castel nos abre su cabeza para que nos asomemos dentro. La dramática problemática del personaje se nos acerca y se nos aleja como un misterioso oleaje amenazándonos con ahogarnos por el solo hecho de conocer los sucesos. Y es esta

